

Código:

Año Reiwa 4 (2022)

A los que recibieron el préstamo especial del fondo de bienestar social

Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Hyogo

Aviso de exención de pago (devolución) y registro de cuenta

Sobre el préstamo especial del fondo de bienestar social (fondo de emergencia para gastos menores, fondo general de ayuda), quienes cumplan con los requisitos establecidos por el gobierno, siguiendo el procedimiento estarán exentos de pago (devolución).

Si no está exento de pago, debe registrar una cuenta de banco para devolver el dinero.

Lea los materiales y siga con el procedimiento.

■ Contenido de este sobre (siga el orden del número escrito en la parte superior derecha del material)

- 1 Trámite para la exención de pago (devolución) del préstamo especial por el impacto del coronavirus del fondo de bienestar social 【verde】 1 copia
 - 2 Solicitud de la exención de pago del préstamo para el préstamo especial del fondo de emergencia para gastos menores, etc. 【blanco】 Según el número de préstamos
*Se pueden incluir varios documentos de solicitud según la cantidad de préstamos para fondo de emergencia para gastos menores y fondo general de ayuda (primera vez).
 - 3 Solicitud de la exención de pago del préstamo para el préstamo especial del fondo de emergencia para gastos menores, etc. <Ejemplo> 【blanco】 1 copia
 - 4 Sobre la ventanilla encargada de impuestos
 - 5 Cómo registrar una cuenta para préstamo especial por el impacto del coronavirus del fondo de bienestar social 【naranja】 1 copia
- Además de los cuatro materiales, un sobre de respuesta (envíelo sin sellos) 【celeste】 1 sobre

■ Haga clic aquí si desea conocer el procedimiento en otros idiomas además del japonés

Click here if you want to know the procedure in languages other than Japanese



Si tiene alguna pregunta, por favor llame aquí

Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Hyogo, Centro de Llamadas para préstamo especial
TEL **0120-552-039**

【Horario de atención】 Lunes a viernes, 9:00 a 17:00

*Puede consultar en 5 idiomas además del japonés. (Inglés, español, portugués, vietnamita, nepalí)

【Página web】<https://www.hyogo-wel.or.jp/topics/coronatokurei.repayment1.php>

Solicitud de la exención de pago del préstamo para el préstamo especial del fondo de emergencia para gastos menores, etc.

Para fondo de emergencia para gastos menores

<Columna para rellenar el Consejo de Bienestar Social>

*Cumplimente todos los apartados dentro del marco con línea en negrita.

Tipo del fondo	Fondo de emergencia para gastos menores		
Nombre y apellidos del prestatario	HYOGO TARO		
Monto del préstamo	100,000 yenes	Monto de solicitud de exención	Límite máximo de exención de pago del tipo de préstamo en cuestión
Motivo de la solicitud de exención	Debido a que he quedado exento tanto de la cantidad fija mínima (kinto-wari) como de la cantidad con base en el ingreso del año anterior (shotoku-wari) del impuesto municipal de residencia.		
Situación familiar *Marque <input checked="" type="checkbox"/> alguna de las opciones	<input type="checkbox"/> Actualmente, yo (prestatario) soy la cabeza del hogar <input type="checkbox"/> Actualmente, una persona diferente al prestatario es la cabeza del hogar, así como actualmente la cabeza del hogar forma un hogar diferente al del prestatario en el momento de la solicitud del préstamo <input type="checkbox"/> Actualmente, una persona diferente al prestatario es la cabeza del hogar, sin embargo, a causa de motivos como huida por violencia doméstica, no puedo obtener el certificado de ingresos de la cabeza del hogar		<input type="checkbox"/> En caso de que no corresponda con ninguno de los casos recogidos a la izquierda
Documentos necesarios	① (Son necesarios todos los 3 documentos a continuación) ①-1: Formulario de solicitud de exención (este documento) ①-2: Fotocopia del registro de residente que contenga a todos los miembros actuales del hogar (documento que contenga el nombre y apellidos de la cabeza del hogar y la relación de sus miembros con este) ①-3: Certificado de exención de impuestos del año 2021 (Reiwa 3) o 2022 (Reiwa 4) del prestatario (certificado en el que se entienda que está exento del impuesto municipal de residencia) *Son objeto de la exención las personas que estén exentas del pago del impuesto municipal de residencia tanto de la cantidad fija mínima (kinto-wari) como de la cantidad con base en el ingreso del año anterior (shotoku-wari)		② (Son necesarios todos los 3 documentos a continuación) ①-1 : Documento de solicitud de exención (este documento) ①-2 : Fotocopia del registro de residente que contenga a todos los miembros actuales del hogar (documento que contenga el nombre y apellidos de la cabeza del hogar y la relación de sus miembros con este) ①-3 : Certificado de impuestos del año 2021 (Reiwa 3) o 2022 (Reiwa 4) del prestatario y de la cabeza del hogar (certificado en el que se entienda que está exento del impuesto municipal de residencia) *Son objeto de la exención las personas que estén exentas del pago del impuesto municipal de residencia tanto de la cantidad fija mínima (kinto-wari) como de la cantidad con base en el ingreso del año anterior (shotoku-wari)

A la atención del presidente del Consejo de Bienestar Social de la Prefectura de Hyogo

【Casilla de comprobación de aceptación】 Para solicitar la exención, tras comprobar todos los apartados siguientes del ① al ⑥, marque (☑) las casillas de comprobación de aceptación.

- ① En caso de que se decida la exención de pago de este sistema especial, con el objetivo de utilizarse en la ejecución de tareas de la institución de consulta y apoyo a la independencia, acepto que se provean mis datos personales a dicha institución.
- ② En relación con los datos personales cumplimentados, acepto proveerlos a terceros en la medida necesaria para el presente sistema.
- ③ Yo, acepto que el Consejo de Bienestar Social, reciba la provisión de mis datos personales, en la medida necesaria para este sistema, en comunicación con las instituciones relacionadas como el Consejo de Bienestar Social Nacional de Japón, los Consejos de Bienestar Social de otras prefecturas, los Consejos de Bienestar Social de la Municipalidad, los gobiernos locales, la Oficina Pública para la Estabilidad Laboral, la Institución de Consulta y Apoyo a la Independencia, la Institución de Apoyo para la Mejora de la Economía Familiar, entre otros.
- ④ Ni yo ni mis familiares pertenecemos a ninguna organización criminal. Yo, acepto que el Consejo de Bienestar Social, cuando lo considere necesario, solicite la provisión de información proveniente de las agencias públicas para comprobar la pertenencia a organizaciones criminales de mi persona y mis familiares. (El término organización criminal tal y como establece la "Ley en relación con la prevención de actos injustos, o similares, por miembros de organizaciones criminales" en su Artículo 2 Párrafo 2, hace referencia a las "Organizaciones cuyos miembros (incluye a los miembros de las organizaciones miembro de esa organización) tienen riesgo de promover acciones violentas e ilícitas de forma organizada o habitual").
- ⑤ Acepto que no se comunique la razón del resultado de la exención de pago, en caso de que se me deniegue la exención.
- ⑥ No he modificado la cabeza del hogar con el objetivo de obtener una exención de pago. Asimismo, en caso de que tras la decisión de la exención de pago, se haya esclarecido que existían declaraciones falsas en los apartados cumplimentados en este documento de solicitud, o se haya esclarecido que no correspondo con los requisitos de exención de pago, acepto que se me cancele la exención de pago.

Reiwa 4 / / *Por favor escriba la fecha en la que haya rellenado este documento

Nombre y apellidos del prestatario (escrito por su puño y letra)

Número de teléfono - - *Por favor escriba un número de teléfono en el que se pueda contactar durante el día.

*El contenido a continuación no debe cumplimentarse por el solicitante.

※	資金コード	貸付コード	受付番号	兵庫県社協受付
				令和 年 月 日

(様式 1-1)

Solicitud de la exención de pago del préstamo para el préstamo especial del fondo de emergencia para gastos menores, etc.

2

Para fondo de emergencia para gastos menores		<Columna para rellenar el Consejo de Bienestar Social>	
Cumplimente todos los apartados dentro del marco con línea en negrita.			
Tipo del fondo	Fondo de emergencia para gastos menores		
Nombre y apellidos del prestatario	No es necesario rellenar		
Monto del préstamo	100.000 yenes	Monto de solicitud de exención	Limite máximo de exención de pago del tipo de préstamo en cuestión
Motivo de la solicitud de exención	Debido a que he quedado exento tanto de la cantidad fija mínima (kinto-wari) como de la cantidad con base en el ingreso del año anterior (shotoku-wari) del impuesto municipal de residencia.		

Situación familiar *Marque <input checked="" type="checkbox"/> alguna de las opciones	<input type="checkbox"/> Actualmente, yo (prestatario) soy la cabeza del hogar	<input type="checkbox"/> En caso de que no corresponda con ninguno de los casos recogidos a la izquierda
	<input type="checkbox"/> Actualmente, una persona diferente al prestatario es la cabeza del hogar, así como actualmente la cabeza del hogar forma un hogar diferente al del prestatario en el momento de la solicitud del préstamo	
	<input type="checkbox"/> Actualmente, una persona diferente al prestatario es la cabeza del hogar, sin embargo, a causa de motivos como huida por violencia doméstica, no puedo obtener el certificado de ingresos de la cabeza del hogar	
Documentos necesarios	① (Son necesarios todos los 3 documentos a continuación) ①-1: Formulario de solicitud de exención (este documento) ①-2: Fotocopia del registro de residente que contenga a todos los miembros actuales del hogar (documento que contenga el nombre y apellidos de la cabeza del hogar y la relación de sus miembros con este) ①-3: Certificado de exención de impuestos del año 2021 (Reiwa 3) o 2022 (Reiwa 4) del prestatario (certificado en el que se entienda que está exento del impuesto municipal de residencia) *Son objeto de la exención las personas que estén exentas del pago del impuesto mínimo (kinto-wari) de la cantidad con base en el año anterior (shotoku-wari)	② (Son necesarios todos los 3 documentos a continuación) ①-1 : Documento de solicitud de exención (este documento) ①-2 : Fotocopia del registro de residente que contenga a todos los miembros actuales del hogar (documento que contenga el nombre y apellidos de la cabeza del hogar y la relación de sus miembros con este) ①-3 : Certificado de impuestos del año 2021 (Reiwa 3) o 2022 (Reiwa 4) del prestatario y de la cabeza del hogar (certificado en el que se entienda que está exento del impuesto municipal de residencia) *Son objeto de la exención las personas que estén exentas del pago del impuesto mínimo (kinto-wari) de la cantidad con base en el año anterior (shotoku-wari)

Por favor, lea la casilla de verificación y ponga un ✓ en todos ellos. < Obligatorio rellenar >

A la atención del presidente del Consejo de Bienestar Social

【Casilla de comprobación de aceptación】 Para solicitar la exención, tras comprobar todos los apartados siguientes del ① al ⑥, marque (✓) las casillas de comprobación de aceptación.

- ① En caso de que se decida la exención de pago de este sistema especial, con el objetivo de utilizarse en la ejecución de tareas de la institución de consulta y apoyo a la independencia, acepto que se provean mis datos personales a dicha institución.
- ② En relación con los datos personales cumplimentados, acepto proveerlos a terceros en la medida necesaria para el presente sistema.
- ③ Yo, acepto que el Consejo de Bienestar Social, reciba la provisión de mis datos personales, en la medida necesaria para este sistema, en comunicación con las instituciones relacionadas como el Consejo de Bienestar Social Nacional de Japón, los Consejos de Bienestar Social de otras prefecturas, los Consejos de Bienestar Social de la Municipalidad, los gobiernos locales, la Oficina Pública para la Estabilidad Laboral, la Institución de Consulta y Apoyo a la Independencia, la Institución de Apoyo para la Mejora de la Economía Familiar, entre otros.
- ④ Ni yo ni mis familiares pertenecemos a ninguna organización criminal. Yo, acepto que el Consejo de Bienestar Social, cuando lo considere necesario, solicite la provisión de información proveniente de las agencias públicas para comprobar la pertenencia a organizaciones criminales de mi persona y mis familiares. (El término organización criminal tal y como establece la Ley en relación con la prevención de actos injustos, o similares, por miembros de
- ⑤ No he modificado la cabeza del hogar con el objetivo de obtener una exención de pago. Asimismo, en caso de que tras la decisión de la exención de pago, se haya esclarecido que existían declaraciones falsas en los apartados cumplimentados en este documento de solicitud, o se haya esclarecido que no correspondo con los requisitos de exención de pago, acepto que se me cancele la exención de pago.

Por favor escriba la fecha en la que rellenó este documento.

Por favor escriba un número de teléfono al que se le pueda contactar. < Obligatorio rellenar >

Reiwa 4 / / *Por favor escriba la fecha en la que haya rellenado este documento

Nombre y apellidos del prestatario (escrito por su puño y letra)

Número de teléfono - - *Por favor escriba un número de teléfono en el que se pueda contactar durante el día.